

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mając zaś wyżywienia i przyodzienia tymi będziemy zadowoleni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	mając więc strawę i odzież, tym się zadowalamy.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mając zaś wyżywienia i okrycia, tymi wystarczymy sobie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mając zaś wyżywienia i przyodzienia tymi będziemy zadowoleni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli więc mamy strawę i odzienie, przyjmijmy to z zadowoleniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mając natomiast jedzenie i ubranie, poprzestawajmy na tym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale mając żywność i odzienie, na tem przestawać mamy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale mając żywność i czym się odziać, na tym przestawajmy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mając natomiast żywność i odzienie, i dach nad głową, bądźmy z tego zadowoleni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli zatem mamy wyżywienie i odzież, poprzestawajmy na tym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jeśli mamy jedzenie i ubranie, to będziemy zadowoleni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mając natomiast jedzenie i ubranie, bądźmy z tego zadowoleni!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli mamy chleb do przeżycia i jakieś odzienie, niech to nam wystarczy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeżeli mamy co jeść i w co się ubrać, bądźmy zadowoleni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mając więc pokarm i ubranie, na tym poprzestawajmy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Маючи їжу та одяг, - цим задовольняймося.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	a mając wyżywienia i okrycia, będziemy z nich

¹⁾ <x>240 30:8</x>

	dynamiczny		zadowoleni.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	jeśli więc będziemy mieć pożywienie i ubranie, zadowolimy się tym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mając więc wyżywienie i odzież oraz schronienie, będziemy z tego zadowoleni.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bądźmy więc zadowoleni, jeśli mamy co jeść i w co się ubrać.